



**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ**

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/AUT/CO/4  
15 November 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**Комитет по правам человека  
Девяносто первая сессия  
Женева, 15 октября - 2 ноября 2007 года**

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА**

**Заключительные замечания Комитета по правам человека**

**Австрия**

1. Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Австрии (CCPR/C/AUT/4) на своих 2490-м и 2491-м заседаниях (CCPR/C/SR.2490 и 2491), состоявшихся 19 октября 2007 года, и на своем 2505-м заседании (CCPR/C/SR.2505), состоявшемся 30 октября 2007 года, принял следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет приветствует представление государством-участником подробного четвертого периодического доклада, в котором сделаны ссылки на предыдущие заключительные замечания Комитета. Однако он отмечает, что этот доклад был представлен только в июле 2006 года, хотя срок его представления истек в октябре 2002 года. Комитет высоко оценивает всеобъемлющие ответы, представленные делегацией, а также откровенные и подробные ответы, которые дала делегация на письменные и устные вопросы Комитета. Он также высоко оценивает присутствие межведомственной делегации высокого уровня и конструктивный диалог, состоявшийся между делегацией и членами Комитета.

## **В. Позитивные аспекты**

3. Комитет отмечает, что в программе работы правительства Австрии на 2007-2010 годы предусматривается создание агентства по предупреждению пыток, как это определено в Факультативном протоколе к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, под эгидой Управления Омбудсмана Австрии и что Консультативный совет по правам человека будет включен в это агентство после его перевода из состава министерства внутренних дел с целью обеспечить его независимость и расширить его юрисдикцию, распространив ее на все места содержания под стражей.

4. Комитет отмечает, что согласно правительственной программе на 2007-2010 годы будет проведена конституционная реформа, которая позволит по-новому кодифицировать основополагающие права и улучшить систему защиты прав человека, включая создание двухуровневой административной судебной системы.

5. Комитет приветствует следующие поправки, внесенные в Уголовно-процессуальный кодекс государства-участника, который вступит в силу 1 января 2008 года;

а) введение категорического запрета на использование доказательств, полученных с помощью пыток или жестокого, бесчеловечного или других унижающих достоинство видов обращения или наказания, или других незаконных методов допроса (раздел 166 (1) Закона о реформе уголовно-процессуальной системы);

б) обязанность судов незамедлительно и *ex officio* сообщать государственному прокурору о делах, доказательства по которым были предположительно получены такими средствами (раздел 100 (2) Закона о реформе уголовно-процессуальной системы);

с) требование ускорить уголовное производство, особенно в тех случаях, когда обвиняемый содержится под стражей (раздел 9 Уголовно-процессуального кодекса с внесенными в него поправками), а также право обвиняемого направлять прошение о прекращении судопроизводства, если имеющиеся подозрения не оправдывают продолжение судопроизводства и если от продолжения судопроизводства нельзя ожидать обоснования этих подозрений (раздел 108 (2) Уголовно-процессуального кодекса с внесенными в него поправками).

### **С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

6. Комитет отмечает, что в отличие от Европейской конвенции по правам человека Пакт не может напрямую применяться в государстве-участнике и что суды и органы государства-участника редко применяют и толкуют внутреннее право в свете положений Пакта. В этом отношении он вновь подтверждает, что ряд прав, зафиксированных в Пакте, превосходит по охвату положения Европейской конвенции по правам человека, которая была включена в австрийское законодательство в качестве конституционного закона (статья 2).

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы все права, защищаемые Пактом, были введены в действие во внутреннем праве и работники правоохранительных органов получали надлежащую профессиональную подготовку по применению и толкованию внутреннего права в свете положений Пакта.**

7. Комитет обеспокоен отсутствием в государстве-участнике каких-либо механизмов, обеспечивающих систематическое осуществление последующих мер по соображениям, принятым Комитетом в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту, в частности механизмов, позволяющих потерпевшим получать компенсацию за нарушение их прав, перечисленных в Пакте (статья 2).

**Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о принятии адекватных механизмов осуществления положений, содержащихся в соображениях Комитета с тем, чтобы потерпевшие располагали средствами правовой защиты, включая компенсацию, в случаях, когда их права, перечисленные в Пакте, были нарушены государством-участником.**

8. Комитет отмечает, что Закон о равном обращении, Закон о трудоустройстве инвалидов и Закон о равноправии инвалидов обеспечивают защиту от дискриминации на основании этнического происхождения и нетрудоспособности на работе и в других областях, в частности таких, как социальное обеспечение, жилье, образование и здравоохранение. Тем не менее он с озабоченностью отмечает, что защита от дискриминации по гендерному признаку не носит всеобъемлющего характера и что защита от дискриминации по возрасту, религии и сексуальной ориентации ограничивается только областью "труда" в соответствии с Законом о равном обращении. Его также беспокоит то обстоятельство, что такая иерархизация дискриминации по ее основаниям присутствует также в законодательстве земель и что в случаях, охватываемых законами в отношении нетрудоспособных, потерпевшие должны искать урегулирования своих

проблем вне рамок судебной системы, прежде чем возбуждать судебные иски (статьи 2 (1), 14 (1), 26).

**Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о внесении поправок в Закон о равном обращении, Закон о трудоустройстве инвалидов, Закон о равноправии инвалидов и в соответствующие законы земель с целью выравнивания и обеспечения равной материальной и процессуальной защиты от дискриминации по всем запрещенным признакам и основаниям.**

9. Комитет беспокоит тот факт, что профессиональная подготовка сотрудников полиции, специально направленная на предупреждение дискриминации в отношении лиц различного этнического происхождения, не является обязательной (статьи 2 (1) и 26).

**Государству-участнику следует организовать обязательную профессиональную подготовку сотрудников полиции, направленную на предупреждение дискриминации в отношении всех уязвимых этнических групп, включая, в частности, рома.**

10. Комитет обеспокоен тем фактом, что, несмотря на достигнутый в последние годы прогресс, женщины по-прежнему недопредставлены на высших должностях в государственной службе, несмотря на предусмотренную законом квоту, а также в Национальном совете и особенно во многих законодательных органах земель (статьи 3 и 25).

**Государству-участнику следует расширить охват своих стратегий, чтобы добиться 40-процентной квоты для женщин, занятых на государственной службе, особенно на высших должностях, в том числе на уровне земель, например путем замещения высших должностей на конкурсной основе. Ему следует также принять меры, чтобы добиться равного представительства женщин в Национальном совете и особенно в законодательных органах земель, например путем установления предусмотренной законом квоты.**

11. Комитет обеспокоен сообщениями о том, что государство-участник многократно проявляло медлительность с быстрым расследованием и что в случаях смерти потерпевших и правонарушений в полицейских участках в отношении виновных применялись мягкие приговоры и дисциплинарные санкции. Его особенно беспокоит случай мавританского гражданина Шебани Вага, который умер 16 июля 2003 года в Вене в присутствии доктора, когда его силой держали три санитара и шесть сотрудников полиции, из которых никто не был временно отстранен от работы в ходе расследования и

большинство из которых были оправданы; врач и один сотрудник полиции были приговорены к условному тюремному заключению на срок от четырех до семи месяцев. Его также беспокоит случай гамбийского гражданина Бакари Джассея, которого жестоко избили полицейские 7 апреля 2006 года, нанеся ему тяжелые увечья, уже после того, как была отменена его высылка, причем виновные сотрудники полиции были приговорены к тюремному заключению сроком на восемь и шесть месяцев условно в силу "смягчающих обстоятельств", а также к дисциплинарным штрафам, но продолжают служить в полиции (статьи 6, 7 и 10).

**Государству-участнику следует незамедлительно принять эффективные меры, чтобы случаи смерти и избиений задержанных в полицейских участках оперативно расследовались независимым и беспристрастным органом, не входящим в систему министерства внутренних дел, и чтобы порядок вынесения приговоров и дисциплинарных санкций против сотрудников полиции не был слишком мягким. Ему следует также усилить профилактические меры, включая введение обязательной профессиональной подготовки для сотрудников полиции, судей и сотрудников правоохранительных органов в области прав человека и обращения с задержанными, а также путем активизации своих усилий по устранению пробелов в системе профессиональной подготовки в том, что касается применения физической силы.**

12. Комитет с озабоченностью отмечает, что в соответствии с разделом 79 (6) Закона о помещении под стражу иностранцев полицией (2005 год) заключенные, ожидающие высылки и объявившие голодовку, могут содержаться под стражей, что предположительно может повлечь за собой ситуацию, когда их жизнь и здоровье находятся в опасности в отсутствие надлежащего медицинского контроля. Его особенно беспокоит случай Янкуба Сэсэ, 18-летнего просителя убежища из Гамбии, ожидавшего высылки, который умер в октябре 2005 года в камере "безопасного содержания" после 11 дней голодовки, и Джеффри А., содержащегося под стражей нигерийца, который ожидал высылки и который был выпущен на свободу в августе 2006 года после 41 дня голодовки, но скончался по пути домой, причем никто не был извещен о его освобождении (статьи 6 и 10).

**Государству-участнику следует обеспечить адекватный медицинский контроль и лечение содержащихся под стражей лиц, ожидающих высылки, которые объявили голодовку. Ему следует также провести независимое и беспристрастное расследование дела Джеффри А. и информировать Комитет о результатах расследования по этому делу и по делу Янкуба Сэсэ.**

13. Комитет с озабоченностью отмечает отсутствие подробной статистической информации о характере ставших известными случаев пыток или жестокого обращения с содержащимися под стражей лицами, особенно иностранными гражданами, и о видах санкций против лиц, виновных в таких актах (статьи 7 и 10).

**Государству-участнику следует предоставить подробную информацию о характере ставших известными случаев пыток и жестокого обращения с содержащимися под стражей лицами в разбивке по возрасту, полу и этническому происхождению потерпевших, о количестве обвинительных приговоров и видах санкций против виновных в таких актах. Ему следует также предоставить информацию о конкретных случаях пыток и жестокого обращения с содержащимися под стражей лицами, особенно в отношении иностранных граждан, включая информацию о конкретных мерах, принятых государством-участником.**

14. Комитет обеспокоен отсутствием дезагрегированных статистических данных о количестве женщин и детей, вовлеченных в торговлю в целях сексуальной эксплуатации и принудительного труда, и о количестве потерпевших от торговли людьми, которые получили вид на жительство по гуманитарным соображениям (статья 8).

**Государству-участнику следует разработать систему сбора таких данных и включать такую информацию, а также информацию о прогрессе, достигнутом в соответствии с Национальным планом борьбы с торговлей людьми, принятым в 2006 году, который содержится в его пятом периодическом докладе.**

15. Комитет обеспокоен сообщениями о том, что в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом неимущим лицам, подозреваемым в совершении уголовных преступлений, защитник может назначаться только после того, как судья примет решение об их помещении под стражу, т.е. через 96 часов после задержания (статьи 9 и 14 (3)).

**Государству-участнику следует в полном объеме обеспечить соблюдение прав лиц, подозреваемых в совершении уголовных преступлений, в частности права общаться с защитником до допроса и права на его присутствие в ходе допроса, обеспечив бесплатное круглосуточное предоставление услуг юрисконсультов, находящиеся в ведении федерального министерства юстиции и федеральной ассоциации юристов начиная с 1 января 2006 года, в качестве полноценной и надлежащим образом финансируемой системы юридической помощи как минимум для неимущих лиц, подозреваемых в совершении уголовных преступлений.**

16. Комитет с беспокойством отмечает, что раздел 59 (1) Закона о реформе уголовно-процессуальной системы (2004 год), который вступит в силу 1 января 2008 года, разрешает полиции надзирать за контактами между арестованным или содержащимся под стражей лицом и защитником и запрещает присутствие защитника в ходе допросов в тех случаях, "когда необходимо избежать отрицательного воздействия присутствия защитника на расследование или сбор доказательств" (статья 9).

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы любые ограничения в соответствии с разделом 59 (1) Закона о реформе уголовно-процессуальной системы в части, касающейся контактов между арестованным или содержащимся под стражей лицом и защитником, не были исключительной прерогативой полиции и чтобы права лиц, лишенных свободы, на свидание с защитником без посторонних лиц и на присутствие защитника во время допросов всегда соблюдались в полной мере.**

17. Комитет обеспокоен большим количеством просителей убежища, включая травмированных лиц, которые содержатся под стражей в ожидании высылки в соответствии с Законом о помещении под стражу иностранцев полицией, который вступил в силу в январе 2006 года. Этот закон предусматривает, что просители убежища могут быть помещены под стражу на раннем этапе процедуры предоставления убежища, если есть основание полагать, что им будет отказано в ходатайстве о предоставлении убежища в соответствии с Дублинским положением II ЕС. Его особенно беспокоит тот факт, что просители убежища, ожидающие высылки, нередко содержатся в течение нескольких месяцев в полицейских центрах содержания под стражей, которые не приспособлены для длительного содержания под стражей и в которых большинство заключенных, согласно сообщениям, содержатся в запертых камерах в течение 23 часов в сутки в отрыве от семей и без доступа к квалифицированной юридической помощи или к необходимой медицинской помощи (статьи 10 и 13).

**Государству-участнику следует пересмотреть свою политику в области содержания под стражей в части, касающейся просителей убежища, особенно травмированных лиц, уделив первостепенное внимание альтернативным формам содержания просителей убежища и незамедлительно принять эффективные меры с целью обеспечить, чтобы все просители убежища, которые находятся под стражей в ожидании высылки, содержались в центрах, специально предназначенных для этих целей, предпочтительно на открытых объектах, обеспечивающих физические условия и режим, соответствующий их правовому статусу, занятие трудом, право на свидания, и полный доступ к бесплатной и квалифицированной правовой помощи и необходимой медицинской помощи.**

18. Комитет с озабоченностью отмечает сообщения о том, что собеседования с ходатайствующими женщинами о предоставлении убежища автоматически проводятся сотрудниками мужского, а не женского пола и им не оказывается помощь переводчиц, а дети подвергаются такому же обращению, как и взрослые, в ходе процедуры предоставления убежища (статьи 3, 13 и 24 (1)).

**При определении статуса беженца государству-участнику следует принять подход, учитывающий гендерную и возрастную специфику, автоматически выделять для проведения собеседований с женщинами, ходатайствующими о предоставлении убежища, сотрудников женского пола и переводчиц и выпустить руководство по обращению с разлученными с семьями и детьми для сотрудников органов первой инстанции, рассматривающих ходатайства о предоставлении убежища. Государству-участнику следует также выпустить руководство по ходатайствам о предоставлении убежища, подаваемым в результате преследований по гендерному признаку.**

19. Комитет также обеспокоен тем обстоятельством, что Федеральный закон об убежище (2005 год) предусматривает соединение семьи только для близких родственников, т.е. супругов, несовершеннолетних детей и родителей несовершеннолетних детей, официально признанных беженцев и лиц, пользующихся дополнительной защитой, и что исключение находящихся на иждивении взрослых детей, несовершеннолетних осиротевших родных братьев и сестер и других лиц, с которыми лица, пользующиеся международной защитой, проживали в одной семье в их стране происхождения, может привести к тяжелым последствиям (статьи 13, 17 и 23 (1)).

**Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о внесении поправок в Федеральный закон об убежище с целью применения более либерального подхода к воссоединению семей в случае беженцев и лиц, пользующихся дополнительной защитой.**

20. Комитет обеспокоен непрекращающимися расистскими и ксенофобскими нападкам на мусульман, евреев и других этнических меньшинств в политической жизни, средствах массовой информации и в Интернете (статьи 18, 20 и 26).

**Государству-участнику следует энергично бороться с любой пропагандой расовой или религиозной ненависти, включая ненавистнические политические выступления, активизировав информационно-пропагандистскую работу среди общественности и обеспечив строгое применение судьями, прокурорами и полицией**



**статьи 283 Уголовного кодекса, а также положений других уголовных законов, предусматривающих наказание за подстрекательство к расовой или религиозной ненависти.**

21. Комитет с озабоченностью отмечает, что цыганский язык преподается в качестве внепрограммного предмета и только в Вене и что не проводится специальное преподавание цыганской культуры в школах государства-участника (статьи 26 и 27).

**Государству-участнику следует активизировать свои усилия по представлению адекватных возможностей для детей рома обучаться своему языку и культуре в тех районах, где на это отмечается достаточный спрос, и обеспечить необходимую подготовку и наем квалифицированных преподавателей в этих целях.**

22. Комитет отмечает, что решение Конституционного суда от 13 декабря 2001 года о топографических дорожных знаках не выполняется в Каринтии (статьи 19 (2) и 27).

**Государству-участнику следует предпринять последующие шаги с целью обеспечить, чтобы решение Конституционного суда от 13 декабря 2001 года о топографических дорожных знаках было выполнено в Каринтии.**

23. Комитет устанавливает 30 октября 2012 года в качестве даты представления пятого периодического доклада Австрии. Он просит опубликовать и широко распространить четвертый периодический доклад государства-участника и настоящие заключительные замечания, а также полный текст соображений Комитета, касающихся государства-участника, на немецком языке среди населения в целом, а также среди сотрудников судебных, законодательных и административных органов. Он также просит распространить пятый периодический доклад среди организаций гражданского общества и неправительственных организаций, действующих в стране.

24. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государству-участнику надлежит представить в течение одного года информацию о мерах, принятых во исполнение рекомендаций Комитета, изложенных в пунктах 11, 12, 16 и 17 выше. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад информацию о выполнении других его рекомендаций и об осуществлении Пакта в целом.

-----